



Alibbaa': Jurnal Pendidikan Bahasa Arab

Vol. 7 No. 1 2026

P-ISSN: 2721-1606 | E-ISSN: 2716-4985

doi: <https://doi.org/10.19105/ajpba.v7i1.23625>

قيمة الحنين في شعر محمود درويش وكياهي الحاج مصطفى بشري: دراسة
في الأدب المقارن

**Adnan Halim Husni¹, Yeni Ratna Yuningsih², Siti Sa'adah³, Merry
Choirani⁴, Khairul Azmi⁵, R Yudha Alamsyah⁶**

^{1,2,3}*Universitas Islam Negeri Syarif Hidayatullah Jakarta, Indonesia*

⁴*Universitas Islam Negeri Raden Fatah Palembang, Indonesia*

⁵*Universitas Islam Negeri Sultan Syarif Kasim Riau, Indonesia*

⁶*Al-Azhar University of Cairo, Egypt*

Corresponding E-mail: balimbusni24@gmail.com

Abstract

This article examines the value of longing in the poems “Ilā Ummī” by Mahmud Darwish and “Ibu” by K.H. Mustofa Bisri through a comparative literature approach. The study aims to explain how longing is constructed differently in two cultural contexts, Arab-Palestinian and Indonesian. The method employed is qualitative with a close reading technique, grounded in Raymond Williams’s Cultural Materialism approach, which views literary works as cultural practices. The analysis focuses on longing as a value that shapes human relations with the self, with others, and with the origins of life. The findings show that in Darwish’s poetry, longing functions as a cultural response to experiences of alienation and loss, whereas in Gus Mus’s poetry, longing serves as an ethical reflection on sustained relationships. These findings confirm that longing is not merely a personal emotion, but a cultural value shaped by the social and historical conditions of the poet. This study contributes to comparative literature by positioning longing as an analytical category based on cultural context.

Keywords: *Longing, Poetry, Comparative Literature, Mahmud Darwish, K.H. Mustofa Bisri*

Abstrak

Artikel ini mengkaji nilai kerinduan dalam puisi “Ilā Ummī” karya Mahmud Darwish dan “Tbu” karya K.H. Mustofa Bisri melalui pendekatan sastra bandingan. Penelitian ini bertujuan untuk menjelaskan bagaimana kerinduan dikonstruksi secara berbeda dalam dua konteks budaya, yaitu Arab-Palestina dan Indonesia. Metode yang digunakan adalah kualitatif dengan teknik pembacaan dekat (*close reading*), yang berpijak pada pendekatan *Cultural Materialism* dari Raymond Williams yang memandang karya sastra sebagai praktik budaya. Analisis difokuskan pada kerinduan sebagai nilai yang membentuk relasi manusia dengan dirinya sendiri, dengan orang lain, dan dengan asal-usul kehidupan. Hasil penelitian menunjukkan bahwa dalam puisi Darwish, kerinduan berfungsi sebagai respons kultural terhadap pengalaman keterasingan dan kehilangan, sedangkan dalam puisi Gus Mus, kerinduan berperan sebagai refleksi etis atas relasi yang berkelanjutan. Temuan ini menegaskan bahwa kerinduan bukan sekadar emosi personal, melainkan nilai budaya yang dibentuk oleh kondisi sosial dan historis penyair. Kajian ini berkontribusi pada bidang sastra bandingan dengan memposisikan kerinduan sebagai kategori analitis yang berlandaskan konteks budaya.

Keywords: *Kerinduan, Puisi, Sastra Bandingan, Mahmud Darwish, K.H. Mustofa Bisri*

مقدمة

يعدّ الشعر وسيطا أدبيا يمثّل الخبرة الإنسانية من خلال لغة رمزية مرتبطة بسياق اجتماعي وثقافي معيّن.¹ ومن أبرز التجارب التي كثيرا ما تحضر في الشعر عبر مختلف التقاليد الأدبية تجربة الحنين،² ولا سيما الحنين إلى شخصية الأم. غير أنّ دراسات الأدب ما تزال في الغالب تفهم الحنين بوصفه عاطفة شخصية أو حالة نفسية للشاعر،³ بحيث

¹ Felix E. Arcilla Jr., “Poetic Devices, Thematic Significance and Social Realities in Poetry: A Critical Literature Review,” *Randwick International of Education and Linguistics Science (RIELS) Journal* 5, no. 1 (2024): 70–85, <https://doi.org/10.47175/rielsj.v5i1.935>.

² Prashantkumar Mafatlal Chauhan, “Unveiling the Yearning: Mystical Journeys in the Poetry of Emily Dickinson and Mirabai,” *International Journal of Research in English* 7, no. 2 (2025): 318–23, <https://doi.org/10.33545/26648717.2025.v7.i2e.474>.

³ Nurul Ma’rifah and Dewi Intan Sari, “THE REPRESENTATIVE MEANING OF LONGING IN MAHMOUD DARWISH’S ‘ILA UMMI’ POEM VIEWED FROM A SEMANTIC APPROACH,” *Tadris Al-‘Arabiyah: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban* 2, no. 2 (2023): 140–55, <https://doi.org/10.15575/ta.v2i2.26114>.

تتوقف قراءة الشعر عند المستوى الوجداني، وتقلّ العناية بتحليل علاقته بالتجربة التاريخية،⁴ والقيم الثقافية، والظروف الاجتماعية التي تسهم في تشكيل دلالة النص. وفي إطار الدراسات الثقافية الأدبية، يفهم الشعر بوصفه ممارسة ثقافية لا تنفصل عن السياق الاجتماعي الذي ينتج فيه. فاللغة الشعرية، والرموز، والصور التعبيرية تمثل الطريقة التي تدرك بها جماعة ما معاني الفقد، والذاكرة، والهوية، والعلاقات الإنسانية.⁵ وبناء على ذلك، فإن الحنين في الشعر لا يقتصر على كونه تعبيراً عن شعور فردي، بل يتجاوز ذلك ليغدو قيمة تنشئها الخبرة الجماعية والبنى الثقافية الخاصة.⁶ يتجلّى اختلاف بناء قيمة الحنين بوضوح في الشعر العربي الحديث والشعر الإندونيسي. ففي أعمال محمود درويش، يتداخل الحنين مع تجربة الاغتراب، وفقدان الوطن، وأزمة الهوية الجمعية للشعب الفلسطيني.⁷ وعلى النقيض من ذلك، يحضر الحنين في شعر «الأم» للشاعر كياهي مصطفى بشري في إطار العلاقات الأسرية، والروحانية، والتأمل الأخلاقي المتجذّر في الثقافة الدينية الإندونيسية.⁸ وعلى الرغم من أنّ الشعراء كليهما يجعل من شخصية الأم محورا للحنين، فإن توجّه المعنى ووظيفة القيمة التي يتم بناؤها تكشف عن فروق دلالية ذات أهمية واضحة.

⁴ Meisyaroh, Fitria, Dayudin Dayudin, and Rohanda Rohanda. "Denotative and Connotative Meanings in the Dialogue of Capernaum: A Semiotic Approach to Nadine Labaki's Work." *Alibbaa': Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 6, no. 1 (January 2025): 138–58. <https://doi.org/10.19105/ajpba.v6i1.18158>.

⁵ Doaa Aziz Abdullah and Bassam Ali Hussein, "The Social Reference in the Diwan of Muhammad Saleh Bahr Al-Uloom 1909-1992," *Journal of Posthumanism* 5, no. 5 (2025): 657–74, <https://doi.org/10.63332/joph.v5i5.1376>.

⁶ Valerie Behiery, "Semiotics and Symbolism in Modern Poetry: A Critical Review of Language, Meaning, and Cultural Contexts.," *Digital Education and E-Learning Innovations*. 1, no. 1 (2025): 1–10, <https://doi.org/10.64220/deei.v1i1.003>.

⁷ Mariam R. Dayan and Ahmed M. Al-Hawtali, "The Impact of Mahmoud Darwish's Diasporic Identity on His Poetry: A Post-Colonial Study of Selected Poems," *International Journal of Modern Languages and Applied Linguistics* 9, no. 3 (2025): 1–11, <https://doi.org/10.24191/ijmal.v9i3.5403>.

⁸ Restiani Muslimah S, "Analisis Kajian Sastra Ekspresif Dan Unsur Intrinsik Pada Puisi 'Ibu' Karya Kh. Musthofa Bisri," *Jurnal Sosial Humaniora Dan Pendidikan (INOVASI)* 2, no. 3 (2023): 92–102, <https://doi.org/10.55606/inovasi.v2i3.2315>.

تركزت الدراسات السابقة حول شعر «إلى أمي» لمحمود درويش في الغالب على الجوانب الأسلوبية،⁹ والرمزية،¹⁰ وأبعاد دراسات ما بعد الاستعمار،¹¹ والبعد السياسي،¹² والعناصر الرومانسية،¹³ والمقاربة الاجتماعية،¹⁴ مع تفسير شخصية الأم بوصفها استعارة للوطن الفلسطيني. أما الدراسات التي تناولت شعر «الأم» لكياهي مصطفى بشري فقد اعتمدت مقاربات كالمناهج الأخلاقي، والنفسي،¹⁵ والديني،¹⁶ والتحليل التعبيري،¹⁷ وكذلك التحليل الأسلوبي،¹⁸ مع موضع الحنين بوصفه تعبيراً عن

⁹ Rahma Salbiah, "Gaya Bahasa Dalam Puisi Aḥinnu Ilā Khubzi Ummī Karya Mahmoud Darwish," *AL-MA'RIFAH Jurnal Budaya, Bahasa, Dan Sastra Arab* 19, no. 1 (2022): 83–92, <https://doi.org/10.21009/almakrifah.19.01.07>.

¹⁰ Liu Ze Yu and Nahla A.K Alhartani, "THE IMAGE OF WOMEN IN THE POETRY OF MAHMOUD DARWISH," *International Journal of Humanities, Philosophy and Language* 1, no. 3 (2018): 1–10.

¹¹ Tawfiq Yousef and Aseel Abu Al-Rub, "The Subaltern in Some Selected Poems by Mahmoud Darwish," *Cultural and Religious Studies* 4, no. 5 (2016): 286–99, <https://doi.org/10.17265/2328-2177/2016.05.002>.

¹² Khalil Hasan Nofal, "National Identity in Mahmoud Darwish's Poetry," *English Language and Literature Studies* 7, no. 3 (2017): 66–77, <https://doi.org/10.5539/ells.v7n3p66>.

¹³ Mohammad Ulil Albab Abdalah and Penny Respati Yurisa, "ROMANTICISM IN THE POEM 'ILA UMMI' BY MAHMOUD DARWISH BASED ON THE PERSPECTIVE OF JOHANN WOLFGANG VON GOETHE," *Lire Journal (Journal of Linguistics and Literature)* 9, no. 1 (2025): 133–49, <https://doi.org/10.33019/lire.v9i1.412>.

¹⁴ Rakan Abu Arabi Adwan, Ismail Suliman Almazaidah, and Asma Sayel AlTafeeh, "The Social Approach in Mahmoud Darwish's Poem 'To My Mother': An Analysis of the Symbolism of Identity and Nostalgia," *Research Journal in Advanced Humanities* 6, no. 2 (2025), <https://doi.org/10.58256/%20scwz9t42>.

¹⁵ Muhammad Hasan Shiddiq and Mudjahirin Thohir, "ANALISIS MAKNA PUISI 'AKU MELIHATMU' KARYA KH MUSTOFA BISRI KAJIAN SEMIOTIK MICHAEL RIFFATERRE," *Humanika* 27, no. 2 (2020): 59–69, <https://doi.org/10.14710/humanika.v27i2.31223>.

¹⁶ Siska Amelia Sari, Jihan Rafifah, and Vina Febriana, "Nilai Religius Pada Puisi Sujud Karya K.H. Ahmad Mustofa Bisri," *Literature Research Journal (LRJ)* 1, no. 2 (2023): 211–19, <https://doi.org/10.51817/lrj.v1i2.674>.

¹⁷ Muslimah S, "Analisis Kajian Sastra Ekspresif Dan Unsur Intrinsik Pada Puisi 'Ibu' Karya Kh. Musthofa Bisri."

¹⁸ Fahrudin Mualim and Rosida Erowati, "PERBANDINGAN GAYA BAHASA PADA PUISI 'IBU' KARYA MUSTOFA BISRI DENGAN LIRIK LAGU 'KERAMAT KARYA RHOMA IRAMA,'" *DIALEKTIKA: Jurnal Bahasa, Sastra, Dan*

البرّ بالوالدة وتجربة روحية شخصية. ومع أهمية هذه الدراسات، فإن الحنين ما يزال يعامل بوصفه موضوعاً أو رمزاً، ولم يحلّل بعد بوصفه قيمة ثقافية يمكن مقارنتها عبر تقاليد أدبية مختلفة.

وفضلاً عن ذلك، فإن الدراسات المقارنة التي تقارن على نحو خاص بين بناء قيمة الحنين في الشعر العربي والشعر الإندونيسي ما تزال محدودة للغاية. وتميل البحوث القائمة إلى التحرك داخل تقاليد كل أدب على حدة، والتوقّف عند حدود المقارنة الموضوعية، بحيث لم تستثمر بعد إمكانات الحوار الدلالي العابر للثقافات استثماراً كافياً. ويكشف هذا الوضع عن وجود فجوة بحثية في قراءة الحنين بوصفه قيمة ثقافية تتشكّل في ضوء السياق الاجتماعي-التاريخي ويمكن تحليلها تحليلاً مقارناً.

وانطلاقاً من هذه الفجوة، تسعى هذه الدراسة إلى تحليل قيمة الحنين في شعر محمود درويش وكياهي مصطفى بشري ضمن إطار الأدب المقارن، وباستخدام مقاربة «المادية الثقافية» التي قدّمها ريموند ويليامز.¹⁹ وفي هذا المنظور، يفهم الحنين بوصفه «بنية شعورية» (Structure of Feeling)، أي تجربة انفعالية مرتبطة بظروف اجتماعية وثقافية محدّدة.²⁰ ولا تهدف هذه الدراسة إلى تتبّع علاقات التأثير بين الشعارين، بل إلى مقارنة كيفية بناء قيمة الحنين وتوجيهها في سياقين ثقافيين مختلفين.

وبناء على هذه الخلفية، يطرح السؤال البحثي الآتي: كيف تبني قيمة الحنين وتوظّف في شعر محمود درويش وكياهي مصطفى بشري بوصفها ممارسة ثقافية نابعة من

Pendidikan Bahasa Dan Sastra Indonesia 2, no. 2 (2015): 171–93, <http://dx.doi.org/10.15408/dialektika.v2i2.3627>.

¹⁹ Mahnaz Soqandi and Fatemeh Sadat Basirizadeh, "Cultural Materialism in Lorca's Poetry," *Budapest International Research and Critics Institute (BIRCI-Journal): Humanities and Social Sciences* 3, no. 2 (2020): 682–91, <https://doi.org/10.33258/birci.v3i2.879>.

²⁰ Manjula SELVAM and Sangeeta MUKHERJEE, *CULTURAL MATERIALIST READING: VISUALIZING DOMINANT IDEOLOGIES AND DISSIDENT DISCOURSES IN THE CREATIVE GRAPHIC PANELS OF MUNNU: A BOY FROM KASHMIR*, 16, no. 2 (2023): 624–36, <https://doi.org/10.3846/cs.2023.14785>.

سياقات اجتماعية-تاريخية متباينة؟ وعلى الصعيد النظري، تسهم هذه الدراسة في حقل الأدب المقارن من خلال تقديم قراءة للحنين بوصفه «بنية شعورية» ضمن إطار المادية الثقافية لريموند ويليامز، بما يوسّع آفاق الأدب المقارن من المقارنة الموضوعية إلى تحليل القيم الثقافية.

منهجية البحث

يعدّ هذا البحث بحثًا كميًا وصفيًا²¹ يعتمد على المنهج المكتبي.²² ويركّز البحث على تحليل المعنى النصّي وعلاقته بالسياق الثقافي، ومن ثمّ لا يتضمّن قياسًا لبيانات كمية. وتمثّل مصادر البيانات الأولى في شعرين، هما: «إلى أمي» لمحمود درويش و«الأم» لكياهي مصطفى بشري. وتعدّ شعر «إلى أمي» لمحمود درويش من نوع الشعر الحرّ التي لا تلتزم بالقواعد العروضيّة التقليدية، ولذلك لا يتّجه التحليل إلى أنماط الإيقاع والقافية، بل يركّز على الدلالة المعجمية، والصور الشعرية، والمعاني التي يبينها النص.²³ وقد اختيرت الشعران اختيارًا قصديًا (Purposive) لاشتراكهما في موضوع الحنين إلى شخصية الأم، مع صدورهما عن سياقين اجتماعيين وثقافيين مختلفين، الأمر الذي يجعلهما ملائمتين للتحليل المقارن.²⁴ أمّا مصادر البيانات الثانوية فتشمل أدبيات الأدب المقارن في المدرسة الأمريكية، فضلًا عن مقالات علمية محكمة ذات صلة بدراسة الشعر والتحليل الثقافي.

²¹ Anelda Ultavia B et al., "KUALITATIF: MEMAHAMI KARAKTERISTIK PENELITIAN SEBAGAI METODOLOGI," *Jurnal Pendidikan Dasar* 11, no. 2 (2023): 341–48, <https://doi.org/10.46368/jpd.v11i2.902>.

²² Rapia Arcanita et al., "Kiat Penelitian Dengan Model Pendekatan Telaah Kepustakaan," *TIK Ilmeu Jurnal Ilmu Perpustakaan Dan Informasi* 7, no. 3 (2023): 117–26, <https://doi.org/10.29240/tik.v7i1.6494>.

²³ Minatur Rokhim, "Sastra Dan Nasionalisme: Studi Atas Puisi-Puisi Mahjar Ali Ahmad Bakatsir" (Sekolah Pascasarjana UIN Syarif Hidayatullah Jakarta, 2021), <https://repository.uinjkt.ac.id/dspace/bitstream/123456789/59453/1/MINATUR%20ROKHIM%20-%20SPs.pdf>.

²⁴ Omid Tajik, Jawad Golzar, and Shagofah Noor, "Purposive Sampling," *IJELS International Jeemal of Education End Language Studies* 2, no. 2 (2024): 1–9.

ويستخدم هذا البحث مقارنة الأدب المقارن في إطار المدرسة الأمريكية التي تؤكد المقارنة العابرة للثقافات دون افتراض وجود علاقة تأثير مباشر بين الأعمال الأدبية.²⁵ وفي هذا التقليد، يفهم الأدب بوصفه نتاجا ثقافيا يتطور في سياقه الاجتماعي الخاص.²⁶ ويدمج هذا الإطار مع مقارنة «المادية الثقافية» (Cultural Materialism) لدى ريموند ويليامز، التي تنظر إلى العمل الأدبي على أنه ممارسة ثقافية تمثل العلاقة بين النص، والقيم، والخبرة الاجتماعية.

ويستند نموذج التحليل إلى مفهومي الثقافة بوصفها أسلوب حياة كلياً (Culture as a Whole Way of Life)²⁷ والبنية الشعورية عند ريموند ويليامز.²⁸ ويستخدم هذان المفهومان لتأويل الحنين لا بوصفه مجرد موضوع عاطفي، بل باعتباره قيمة ثقافية تتشكل بفعل ظروف اجتماعية-تاريخية معينة في كل من التقليديين الأدبيين.

وتنجز إجراءات تحليل البيانات عبر ثلاث مراحل. المرحلة الأولى هي القراءة الدقيقة (Close Reading) لنصّي الشعيرين من أجل تحديد الألفاظ، والصور، والرموز التي تمثل الحنين وشخصية الأُم.²⁹ والمرحلة الثانية هي تفسير هذه العناصر النصّية بالاستناد إلى مفهوم «البنية الشعورية» لشرح كيفية بناء الحنين بوصفه قيمة ثقافية في السياق العربي-الفلسطيني والسياق الإندونيسي. أما المرحلة الثالثة فتتمثل في إجراء التحليل

²⁵ Sukron Kamil, *SASTRA BANDING: Sastra Antar-Negara (Arab, Inggris, Indonesia), Sastra Terjemahan, Alih Wahana, Dan Interdisipliner (Sastra (Arab Dan Indonesia), Islam, Politik)*, 1st ed. (Depok: PT Rajadrafindo Persada, 2022), 32–66.

²⁶ Sukron Kamil, *Teori Kritik Sastra Arab Klasik Dan Modren*, 2nd ed. (Depok: PT Rajadrafindo Persada, 2012), 65–75.

²⁷ Farough Fakhimi Anbaran, “‘A Whole Way of Life’: Ontology of Culture from Raymond Williams’s Perspective.”, *International Letters of Social and Humanistic Sciences* 67 (2016): 46–56, <https://doi.org/10.18052/www.scipress.com/ilshs.67.46>.

²⁸ Stuart Middleton, “RAYMOND WILLIAMS’S ‘STRUCTURE OF FEELING’ AND THE PROBLEM OF DEMOCRATIC VALUES IN BRITAIN, 1938–1961,” *Modern Intellectual History* 17 (2019): 1133–61, <https://doi.org/10.1017/s1479244318000537>.

²⁹ Dipa Nugraha and Suyitno Suyitno, *KRITIK DAN PENELITIAN SASTRA*, 2nd ed. (Surakarta: Muhammadiyah University Press, 2022), 116–17.

المقارن وفق مبادئ الأدب المقارن في المدرسة الأمريكية لتحديد أوجه التشابه والاختلاف في توجه قيمة الحنين، من غير تتبع علاقات التأثير بين الشعراء. ويقتصر هذا البحث على تحليل نصوص القصائد والسياقات الثقافية الممثلة فيها، دون التوسع في دراسة تلقي القراء أو السيرة الذاتية للشعراء، حفاظاً على تركيز التحليل.

نتائج البحث

لا تفهم الأدب في الدراسات الاجتماعية-الثقافية البينية بوصفه مجرد تعبير فردي للشاعر، بل بوصفه ممارسة ثقافية تنبثق من الواقع الاجتماعي، والخبرة التاريخية، وأنماط العيش السائدة في المجتمع الذي ينتج فيه. وبناء على ذلك، فإن الشحنة العاطفية في الشعر، بما فيها الحنين، لا تقوم بوصفها شعوراً شخصياً مستقلاً، بل تمثل مواقف وقيماً و«بنية شعورية» تعيش في سياق اجتماعي معين. وانطلاقاً من هذا الإطار، يتناول هذا القسم من النتائج والمناقشة بناء الحنين في شعري «إلى أمي» لمحمود درويش و«الأم» لكياهي مصطفى بشري بوصفه قيمة ثقافية تتشكل بفعل الخلفية الاجتماعية-الثقافية لكل من الشعراء. وتبدأ المناقشة بعرض السياق الاجتماعي-الثقافي للشعراء، ثم تستكمل بتحليل الحنين بوصفه ممارسة ثقافية في علاقة الإنسان بذاته، وبالآخرين، وبأصل الحياة، باستخدام مقاربة «المادية الثقافية» لريموند ويليامز، بحيث لا تفهم الفروق في معنى الحنين على أنها فروق جمالية فحسب، بل بوصفها نتائج مباشرة للظروف الاجتماعية التي أنجبت النصوص.

الخلفية الاجتماعية-الثقافية لشعر «إلى أمي» لمحمود درويش

لا يمكن فصل بناء الحنين في شعر «إلى أمي» عن التاريخ الطويل لانقطاع الفضاء المعيشي للمجتمع الفلسطيني. فمنذ نكبة عام 1948 وما تلاها من صراعات ممتدة، لم تعد تجربة فقدان البيت، والأرض، والأسرة تجربة فردية، بل أصبحت خبرة

اجتماعية متوارثة عبر الأجيال.³⁰ وفي مثل هذه الظروف، لا ينبع الحنين من مسافة زمنية مؤقّنة، بل من قطيعة بنوية بين الفرد ومكانه الأصلي. ويفسّر هذا الوضع لماذا يحمل الحنين في شعر درويش وزنا تاريخيًا وجماعيًا كثيفًا.

وفي هذا السياق الاجتماعي، تكتسب شخصية الأم دلالة موسّعة. فالأم لا تفهم بوصفها علاقة أسرية فحسب، بل بوصفها تمثيلًا للاستقرار المفقود. إنّ الحياة المنزلية التي تستحضر عبر الخبز، والقهوة، ولمسة الأم تشير إلى حياة طبيعية لم يعد الذات الغنائية قادرًا على الوصول إليها.³¹ ويغدو الحنين إلى الأم الوسيلة الأكثر حميمية وإنسانية للتعبير عن فقدان الوطن من غير اللجوء إلى لغة سياسية مباشرة. وبعبارة أخرى، تدفع الظروف الاجتماعية الفلسطينية الشعر إلى تكتيف الخبرة الجماعية في رمز شخصي.

وفضلا عن ذلك، فإن موقع الشاعر الفلسطيني داخل مجتمعه يسهم في توجيه هذا الحنين. ففي ثقافة تعيش تحت وطأة القمع المستمر، تؤدّي الأدب وظيفة حفظ الذاكرة. ويعمل الحنين في شعر درويش بوصفه آلية للحفاظ على الهوية في مواجهة تهديد محو التاريخ. ولذلك يوجّه الحنين نحو الماضي، وإلى الأصل، وإلى فضاء لم يعد حاضرا حضورا ماديًا. ولهذا السبب لا يتخذ الحنين في شعر «إلى أمي» طابعا تأمليًا هادئًا، بل طابعا ملحمًا ووجوديًا.

الخلفية الاجتماعية-الثقافية لشعر «الأم» لكياهي مصطفى بشري

على خلاف فلسطين، لا يتشكّل السياق الاجتماعي في إندونيسيا من خبرة فقدان الوطن أو الاغتراب الجماعي. فالمجتمع الإندونيسي، ولا سيما في البيئة التعليمية الدينية (المعهد) التي نشأ فيها كياهي مصطفى بشري، يعيش ضمن بنية اجتماعية

³⁰ Fayeze Azez Mahamid, "Collective Trauma, Quality of Life and Resilience in Narratives of Third Generation Palestinian Refugee Children," *Child Indicators Research* 13 (2020): 2182–204, <https://doi.org/10.1007/s12187-020-09739-3>.

³¹ Suharsono Suharsono, Ivan Adilla, and Syofyan Hadi, "Kerinduan Pada Tanah Air Dalam Antologi Puisi 'Āsyiq Min Falistīn Karya Mahmoud Darwish (Analisis Semiotika Riffaterre)," *Jurnal Ilmiah Universitas Batanghari Jambi* 23, no. 1 (2023): 1–13, <https://doi.org/10.33087/jiubj.v23i1.3226>.

مستقرة نسبيًا ومتواصلة. وتتيح هذه الاستقرار نشوء تجربة الحنين لا من صدمة اجتماعية، بل من تأمل أخلاقي في علاقة الأسرة والحياة الروحية.³² ويفسر هذا الشرط لماذا يتخذ الحنين في شعر «الأم» طابعا داخليًا ومعياريًا.

وفي الثقافة الدينية الإندونيسية، تحظى الأم بمكانة أخلاقية رفيعة للغاية. فالتعاليم الدينية والتقاليد المحلية تضع الأم باستمرار في موضع مصدر البركة، والرحمة، والتربية الأخلاقية. ولا ينبع الحنين إلى الأم من انفصال جغرافي قاس، بل من وعي بالتضحية وعجز الإنسان عن مكافأة هذا العطاء. ولذلك يوجّه الحنين في شعر كياهي مصطفى بشري إلى الداخل، بوصفه تأملًا ذاتيًا وتعزيزًا للوعي الأخلاقي.³³

وفضلا عن ذلك، فإن موقع كياهي مصطفى بشري بوصفه عالم دين يؤثّر في توجّه شعره. ففي تقليد المعهد، لا تؤدّي الأدب وظيفة جمالية فحسب، بل تقوم أيضا بدور تربوي أخلاقي. ولا تهدف شعر «الأم» إلى بناء ذاكرة جماعية عن صدمة اجتماعية، بل إلى غرس قيم السكينة، وبرّ الوالدين، والوعي الروحي. ويؤدّي الحنين هنا وظيفة الجسر بين الخبرة الشخصية والتعاليم الأخلاقية الأوسع.

وتظهر هذه الفروق أنّ بناء الحنين يتحدّد إلى حدّ كبير بالظروف الاجتماعية-الثقافية التي تحيط بالشاعر. ففي مجتمع يعيش قطيعة تاريخية مثل فلسطين، يوجّه الحنين نحو استعادة الهوية والذاكرة الجماعية. أمّا في مجتمع مستقر نسبيًا مثل إندونيسيا، فيوجّه الحنين نحو تعميق القيم الأخلاقية والروحية. وبذلك، فإن اختلاف الحنين في الشعرين ليس اختلافًا أسلوبيًا فحسب، بل هو نتيجة مباشرة للظروف الاجتماعية-الثقافية التي أنجبت النصّين.

³² Abdul Wachid B.S. et al., "INTELLECTUAL RELIGIOSITY OF ISLAMIC BOARDING SCHOOL IN A. MUSTOFA BISRI'S POETRY," *IBDA' Jurnal Kebudayaan Islam* 15, no. 2 (2017): 324-44, <https://doi.org/10.24090/ibda.v15i2.2017.pp324-344>.

³³ Dedi Efendi, "ANALISIS CITRAAN DALAM PUISI 'IBU' KARYA KH. AHMAD MUSTOFA BISRI (GUS MUS)," *Krinok : Jurnal Linguistik Budaya* 7, no. 1 (2023): 36-44, <https://doi.org/10.36355/krinok.v7i1.1095>.

قيمة الحنين بوصفه ممارسة ثقافية في شعر «إلى أمي» و«الأم» في منظور المادية الثقافية عند ريموند وليامز، يفهم العمل الأدبي بوصفه ممارسة ثقافية تنبثق من التجربة الحياتية الملموسة لمجتمع ما. فالأدب لا يقوم منفصلا عن الحياة الاجتماعية، بل يرتبط ارتباطا وثيقا بأنماط العيش والقيم والتجارب اليومية التي تعاش بصورة جماعية. وبناء على ذلك، فإن العواطف التي تحضر في العمل الأدبي، ومنها الحنين، لا يمكن فهمها على أنها مشاعر شخصية للشاعر فحسب، بل باعتبارها جزءا من تجربة وجدانية اجتماعية حيّة داخل ثقافة معينة.³⁴

ويطلق وليامز على هذه التجربة الوجدانية مصطلح بنية، أي نمط من الإحساس يتشكّل في ظل ظروف اجتماعية وتاريخية محددة، لكنه لم يتبلور بعد في صورة منظومة قيم رسمية ثابتة. وضمن هذا الإطار، يُفهم الحنين بوصفه قيمة ثقافية فاعلة تسهم في تشكيل طريقة إدراك الفرد لذاته، ولعلاقاته الاجتماعية، ولأصول حياته.

وانطلاقا من هذا المنهج، يحلّل الحنين في شعر «إلى أمي» لمحمود درويش وشعر «الأم» كياهي مصطفى بشري بوصفه ممارسة ثقافية ناتجة عن سياقات اجتماعية مختلفة. ويركّز التحليل على ثلاث صور رئيسة من العلاقات، وهي علاقة الإنسان بذاته، وعلاقة الإنسان بالآخرين، وعلاقة الإنسان بأصل الحياة. وتستخدم هذه العلاقات إطارا وصفيا لشرح كيفية عمل الحنين في تنظيم موقف الذات الغنائية من الحياة، بما يتوافق مع أسلوب الحياة (Way of Life) في المجتمع الذي ولد فيه الشعر.

ومن خلال هذا التقسيم، لا تُفهم الفروق في معنى الحنين بين الشعراء على أنها اختلافات في مشاعر شخصية مجردة، بل بوصفها انعكاسا لاختلاف بنية الشعور التي تشكّلت بفعل التجارب الاجتماعية والتاريخية والثقافية التي تقف خلف كل شاعر. في مقارنة المادية الثقافية عند ريموند وليامز، لا تفهم التجربة الباطنية للفرد على أنها كيان مستقل بذاته، بل بوصفها جزءا من بنية الشعور، أي نمط من الإحساس ينمو

³⁴ Soqandi and Basirizadeh, "Cultural Materialism in Lorca's Poetry."

من التجربة الاجتماعية الحياتية لمجتمع ما. ولذلك، فإن علاقة الإنسان بذاته في الشعر لا يمكن فصلها عن الظروف الاجتماعية وأسلوب الحياة التي تشكلت في ظلها. في شعر «إلى أمي» لمحمود درويش، يشكّل الحنين إلى الأم علاقة الذات الشاعرة بذاتها بوصفها ذاتا تعيش في حالة اغتراب. فمنذ الأسطر الأولى، يؤكد المتكلم الشعري حالة وجدانية حاضرة على نحو دائم.

ويتجلّى ذلك منذ مطلع الشعر:

أحنّ إلى خبز أمي

وقهوة أمي

ولمسة أمي

إن تكرار عبارة «أحنّ إلى» يدل على أن الحنين ليس إحساسا عابرا، بل حالة شعورية مستقرة. وضمن إطار المادية الثقافية، فإن موضوعات الحنين المتمثلة في الخبز والقهوة ولمسة الأم تمثّل ممارسات الحياة اليومية البسيطة. وتعكس هذه العناصر أسلوب حياة منزليًا مستقرًا وإنسانيًا، غير أنّ الذات لم تعد قادرة على الوصول إليه بسبب الاغتراب الاجتماعي والتاريخي. ومن منظور مادي، لا يعدّ «الخبز» و«القهوة» مجرد استعارتين للحنين، بل هما مصنوعات ثقافية تشير إلى السيادة على الأرض. إن فقدان الوصول إلى هذه الأشياء المادية يجبر الذات على إعادة بناء هويتها عبر الذاكرة الحسية، بوصف ذلك شكلا من أشكال المقاومة ضد نزع الإنسانية في المنفى.

تتشكّل علاقة الذات بذاتها من خلال محاولة الحفاظ على الإحساس بالوجود وسط حياة متشظية. ومن خلال الحنين إلى أشياء ملموسة كانت جزءا من اليومي، تسعى الذات الشاعرة إلى صون استمرارية هويتها. ويؤدي الحنين هنا وظيفة ثقافية تتمثل في كبح الانهيار النفسي الناتج عن فقدان فضاء العيش. ويتضح هذا البعد بشكل أعمق في الأسطر التالية:

وأعشق عمري لأني

إذا مت

أخجل من دمع أُمي

في منظور بنية الشعور، لا ينبع حب الحياة من طموح فردي، بل من ارتباط عاطفي حي داخل الثقافة. فالذات تحب الحياة لأن حياتها متشابكة مع مشاعر الآخرين، ولا سيما الأم. ولا تبنى العلاقة مع الذات على أساس الاستقلال الفردي، بل من خلال شبكة أوسع من المشاعر الاجتماعية. وفي هذا السياق، تصبح الذات مسؤولة جماعية، إذ تشعر بأنها مطالبة بالاستمرار في الوجود حفاظاً على تماسك البنية الشعورية للجماعة، التي تتجسد في صورة الأم.

وعلى النقيض من ذلك، تشكّل شعر «الأم» لكياهي مصطفى بشري علاقة الإنسان بذاته ضمن سياق ثقافي يتسم بقدر من الاستقرار. فقد ولد هذه الشعر في مجتمع لا يعاني انقطاعاً جماعياً عن فضاء العيش. لذلك، فإن بنية الشعور التي تعمل هنا هي بنية تأملية لا دفاعية.

***Kaulah gua teduh
tempatku bertapa bersamamu
sekian lama***

تشير استعارة «الكهف الظليل» إلى فضاء هادئ ومتواصل لتشكّل الذات. وفي إطار المادية الثقافية، تمثل هذه الصورة أسلوب حياة دينياً في المجتمع الإندونيسي، ولا سيما في تقاليد المدارس الإسلامية (المعهد)، حيث تنظر إلى الأم بوصفها مصدراً للتنشئة الأخلاقية والروحية. ويعمل الحنين هنا على تذكير الذات بمسار تشكّلها الطويل والمستقر. فإذا كانت الذات عند درويش تتكوّن عبر سردية الفقد، فإن الذات عند غوس موس تتكوّن عبر سردية الرعاية والاحتواء. وتظهر بنية الشعور في هذا السياق أن علاقة الذات بالأم تشكّل «مختبراً روحياً» راسخاً، تنتقل فيه القيم التقليدية دون انقطاع سياسي صادم.

وبذلك، تتحدد علاقة الإنسان بذاته في الشعرين من خلال بني شعورية مختلفة. فعند درويش، يساعد الحنين الذات على الصمود في وجه الاغتراب، بينما يرسخ الحنين عند غوس موس وعيا ذاتيا تشكّل داخل بيئة اجتماعية مستقرة. في إطار المادية الثقافية، تفهم العلاقات بين البشر في العمل الأدبي بوصفها انعكاسا للبنية الاجتماعية الحيّة داخل المجتمع. فالحنين إلى الأم في الشعرين لا يعبر عن علاقة شخصية فحسب، بل يكشف عن كيفية ممارسة العلاقات الاجتماعية وتأويلها في سياقات ثقافية محددة.

في شعر «إلى أمي» لمحمود درويش، تتشكّل العلاقة بين الابن والأم في ظل غياب جسدي قسري. وتعكس هذه الوضعية تجربة اجتماعية عاشها المجتمع الفلسطيني في سياق الانفصال المكاني وتفكك الأسرة. ويغدو الحنين ممارسة ثقافية تهدف إلى الحفاظ على العلاقة الإنسانية عندما يصبح اللقاء الواقعي مستحيلا. ويتجلى ذلك في الأسطر الآتية:

خذي بي إذا عدت يوما

وشاحا لهدبك

إن طلب التحول إلى وشاح يعبر عن رغبة في محو المسافة بصورة كلية. فالوشاح يلامس الجسد ويلزمه على الدوام. وضمن منظور المادية الثقافية، تعكس هذه الصورة قيمة ثقافية تجعل من الحضور العاطفي حاجة أساسية في سياق الفقد. وحين يتعذر تحقيق العلاقة الإنسانية على المستوى الجسدي، تعاد صياغتها داخل الخيال الشعري. كما أن الرغبة في التحول إلى شيء مادي كالوشاح تمثّل ذروة تشييء الذات من أجل صون العلاقة الاجتماعية، فعندما يُصادر الفضاء العام والجغرافي، يغدو الجسد واللباس آخر حيز متبقّ للتعبير عن القرب.

ويتعمق هذا المعنى في الأسطر التالية:

وقودا بتنور نارك

وحبل غسيل على سطح دارك

تبدي الذات استعدادها للتحويل إلى أشياء منزلية بسيطة. ومن منظور المادية الثقافية، يشير ذلك إلى بنية الشعور التي تقدّم العلاقة الوجدانية على الهوية الاجتماعية. فالذات مستعدة للتخلي عن موقعها ودورها من أجل الحفاظ على القرب من الأم. ويعمل الحنين هنا بوصفه ممارسة ثقافية تهدف إلى حماية العلاقة الاجتماعية من التلاشي. وعلى العكس من ذلك، تتجلى العلاقة بين الابن والأم في شعر «الأم» لكياهي مصطفى بشري ضمن بنية اجتماعية متواصلة ومستقرة. فالأم حاضرة بوصفها جزءاً من الحياة اليومية التي ترافق مسار الذات.

Kaulah, ibu, mentari dan rembulan yang mengawal perjalananku

تؤدي استعارة الشمس والقمر ووظيفة الإرشاد وضبط إيقاع الحياة. وفي إطار المادية الثقافية تعكس هذه الصورة قيماً ثقافية تضع الأم في موقع مصدر التوجيه الأخلاقي في الحياة اليومية. ولا تقوم هذه العلاقة على ذوبان الذات في الآخر، بل تتيح للذات النمو باستقلالية في ظل توجيه قيمى مستقر. وتبدو العلاقة الإنسانية هنا ذات طابع هرمي وظيفي، لكنها منسجمة، بما يعكس البنية الاجتماعية للمجتمعات الشرقية التي ترى في الوالدين بوصلة أخلاقية لمسار الابن الاجتماعي.

وعليه، فإن الحنين في إطار علاقة الإنسان بالإنسان الآخر يؤدي وظائف مختلفة. ففي شعر درويش، يظهر الحنين استجابة لانقطاع العلاقة الاجتماعية، بينما يعمل الحنين في شعر كياهي مصطفى بشري على حفظ توازن علاقة إنسانية راسخة. لا تفهم أصول الحياة بوصفها مفهوماً كعالم الغيب، بل باعتبارها نتاجاً لتجارب تاريخية واجتماعية ملموسة. ويعكس الحنين إلى الأصول في الشعر الطريقة التي يفهم بها المجتمع ماضيه واستمرارية حياته.

في شعر محمود درويش، تفهم أصول الحياة بوصفها شيئاً منقطعاً بفعل التجربة التاريخية.

هرميت، فردي نجوم الطفولة

حتى أشارك صغار العصفير

درب الرجوع

إن طلب إعادة «نجوم الطفولة» يدل على أن الماضي يوضع في موقع الفضاء المفقود. وضمن إطار المادية الثقافية، يعكس هذا الحنين بنية شعور مجتمع تعرّض لانقطاع تاريخي قسري. ويؤدي الشعر هنا وظيفة ممارسة ثقافية يهدف إلى حفظ الذاكرة الجمعية ورفض محو التجربة الماضية. وتغدو الأصول، في سياق درويش، «مشروعاً سياسياً» للعودة (The Right of Return)، حيث تتداخل الطفولة بوصفها تجربة شعرية مع الحق التاريخي في الأرض الأم.

وعلى النقيض من ذلك، تفهم أصول الحياة في شعر كياهي مصطفى بشري على أنها حضور مستمر لا ينقطع.

***Kaulah bumi yang tergelar lembut bagiku
melepas lelah dan nestapa***

ترمز الأرض إلى مصدر حياة داعم بصورة متواصلة. ولا يتجه الحنين هنا إلى استعادة ماضٍ مفقود، بل إلى الاعتراف بمصدر الحياة الذي يرافق الذات على الدوام. ويعكس ذلك أسلوب حياة (Way of Life) يرى الأصول جزءاً من استمرارية العيش، لا شيئاً غائباً أو منقطعاً. وتجسيد الأم بوصفها «أرضاً» يؤكد علاقة مادية عضوية بين الإنسان والتقاليد والأرض غير المتنازع عليها، بحيث يصبح الحنين في هذا السياق ذا طابع تكاملي، يعيد وصل الذات بجذورها دون أن يرافقه جرح جيوسياسي أو صدمة تاريخية.

ومن خلال مقارنة المادية الثقافية عند ريموند وليامز، يمكن الاستنتاج أن الحنين في الشعرين يشكل قيمة ثقافية تتكوّن تبعاً لاختلاف الظروف الاجتماعية. فالحنين في شعر درويش ينبع من تجربة الاغتراب والفقدان، في حين ينمو الحنين في شعر كياهي مصطفى بشري من علاقة مستقرة ومتواصلة مع أصول الحياة.

أوجه التشابه والاختلاف في دلالة الحنين لشعري «إلى أمي» و«الأم»
استنادا إلى التحليل الوارد في الأقسام السابقة، يتبين أن الحنين في شعر «إلى أمي» لمحمود درويش وشعر «الأم» لكياهي مصطفى بشري يكشف عن أوجه تشابه واختلاف دلالية ترتبط مباشرة بالسياقين الاجتماعي والثقافي اللذين نشأ فيهما الشعراء. فعلى الرغم من أن كلا الشعراء يضعان صورة الأم في مركز التجربة الوجدانية للذات الغنائية، فإن الحنين المتشكّل فيهما لا يعمل ضمن البنية الدلالية نفسها. ولا يمكن فهم هذا الاختلاف بوصفه مجرد تنوع في التعبير الشخصي، بل ينبغي النظر إليه بوصفه اختلافا في بنية الشعور التي تشكّلت بفعل تجارب اجتماعية وتاريخية متباينة. وفي إطار المادية الثقافية عند ريموند وليامز، تفهم أوجه التشابه والاختلاف في معنى الحنين بوصفها نتاجا لاختلاف أسلوب الحياة في المجتمعين الفلسطيني والإندونيسي. فالحنين لا يقوم بوصفه عاطفة فردية منفصلة عن السياق، بل بوصفه قيمة ثقافية تنظّم علاقة الذات بذاتها، وبالآخرين، وبأصول الحياة. وبهذا المعنى، يصبح الحنين مؤشرا كاشفا عن الكيفية التي تبنى بها المعاني الوجدانية داخل بني اجتماعية وثقافية محددة.

جدول 1. أوجه التشابه والاختلاف في معنى الحنين

الجانب	شعر إلى أمي (محمود درويش)	شعر الأم (مصطفى بشري)
أوجه التشابه	—	—
الموضوع الرئيس	الحنين إلى الأم بوصفه مركز العاطفة	الحنين إلى الأم بوصفه مركز العاطفة
وظيفة الأم	مصدر الحنان والحماية وأصل الحياة	مصدر الحنان والسكينة وتكوين الشخصية
شكل التعبير	تعبير عاطفي قوي وشخصي	تعبير عاطفي تأملي وشخصي
أوجه الاختلاف	—	—

الحلقة الاجتماعية-الثقافية	سياق الاغتراب والانفصال (فلسطين)	سياق حياة دينية مستقرة نسبيا (إندونيسيا)
معنى الحنين	الحنين نتيجة الفقدان والمسافة	الحنين وعي واحترام
علاقة الابن بالأم	الأم فضاء للشفاء واللجوء	الأم فضاء للتكوين والتوجيه
توجه العاطفة	الحنين والقلق الوجودي	الطمأنينة والتأمل الروحي
موقع الحنين	محاولة الحفاظ على الهوية	محاولة شكر الأصل والاعتراف به

أوجه التشابه في معنى الحنين

تتمثل نقطة التشابه الرئيسة بين الشعيرين في موقع الأم بوصفها مركز التجربة الوجدانية للذات الغنائية. فكل من محمود درويش وكياهي مصطفى بشري يقدم الأم باعتبارها شخصية تمنح الإحساس بالأمان، والحنان، والارتباط بالحياة في معناها الأوسع. ولا يقتصر الحنين إلى الأم في كلا الشعيرين على البعد البيولوجي، بل يتخذ طابعا ثقافيا، إذ تمثل الأم البيت، والأصول، والقيم الأساسية للحياة.

ومن منظور المادية الثقافية، يدل هذا التشابه على أن صورة الأم تشكل جزءا من أسلوب الحياة الذي يتسم بطابع شبه كوني عبر الثقافات المختلفة. فالأم تحضر بوصفها مركزا للاستقرار العاطفي المتجذر في التجربة الجمعية للمجتمع. وبناء على ذلك، لا يمكن فهم الحنين إلى الأم في الشعيرين بوصفه عاطفة فردية محضة، بل باعتباره تجربة ثقافية ذات دلالة اجتماعية.

إضافة إلى ذلك، يعتمد الشعيران على صور منزلية وعلاقات حميمة بين الإبن والأم للتعبير عن الحنين. ويكشف اختيار لغة شخصية وقريبة من تفاصيل الحياة اليومية عن الموقع المركزي للعلاقة الأسرية في تشكيل التجربة الباطنية للإنسان، سواء في السياق الفلسطيني أم في السياق الإندونيسي.

أوجه الاختلاف في معنى الحنين

على الرغم من هذا التقاطع الموضوعي، فإن اختلاف دلالة الحنين في الشعرين يتحدد أساسا بالظروف الاجتماعية والتاريخية التي تقف خلف كل نص. ففي شعر «إلى أمي»، ينبع الحنين من تجربة انفصال واقعي وطويل الأمد. يكتب محمود درويش في سياق مجتمع فلسطيني عاش الاحتلال، والمنفى، وفقدان فضاء العيش. ومن ثم، لا يقتصر الحنين إلى الأم على التعبير عن عاطفة شخصية، بل يتحول إلى رمز للحنين إلى البيت، والأرض الأصلية، والحياة التي انقطعت.

وفي إطار تصور ريموند وليامز، تُنتج هذه الحالة بنية شعور تتسم بالإحساس بالفقد، والاعتراب، والقلق الوجودي. ويعمل الحنين هنا بوصفه آلية ثقافية للحفاظ على الهوية واستمرارية الحياة وسط واقع اجتماعي غير مستقر. وتوضع الأم في هذا السياق بوصفها فضاء رمزيا تصون فيه الذات الذاكرة والأمل في استعادة الاستمرارية.

في المقابل، لا ينبع الحنين في شعر «الأم» لكياهي مصطفى بشري من انفصال جسدي أو صدمة تاريخية جماعية. إذ ينشأ الشعر في سياق ثقافي إندونيسي ديني ومستقر نسبيا، ولا سيما في إطار تقاليد المدارس الإسلامية (المعهد). ويظهر الحنين هنا بوصفه وعيا تأمليا بدور الأم في تشكيل الشخصية، والقيم الأخلاقية، وتوجيه مسار الحياة. وتتسم بنية الشعور الفاعلة في هذا الشعر بطابع مهدي وتكاملي. فالأم لا تقدم باعتبارها ملاذا من الفقد، بل بوصفها مصدرا دائما للسكينة الحاضرة في الذاكرة والوعي الأخلاقي. ويؤدي الحنين وظيفة تأكيد الامتنان والاحترام لأصول الحياة، لا الاستجابة لانقطاع اجتماعي.

ويتجلى اختلاف التوجه الوجداني بوضوح كذلك. ف شعر محمود درويش مشبعة بالنوستالجيا والقلق الوجودي المرتبط بماض يصعب استعادته، في حين يركز الشعر لكياهي مصطفى بشري على الطمأنينة الداخلية والتأمل الروحي. فالحنين هنا لا يقود إلى القلق، بل إلى القبول وتعزيز معنى الحياة.

وبناء على هذه المقارنة، يمكن القول إن الحنين في الشعرين يمثل ممارسة ثقافية تشكّلت تبعاً لاختلاف بني الشعور في كل مجتمع. ووفق مقارنة المادية الثقافية عند ريموند وليامز، لا يفهم اختلاف معنى الحنين بوصفه اختلافاً جمالياً أو نفسياً فحسب، بل بوصفه نتيجة مباشرة للظروف الاجتماعية والتاريخية والثقافية التي أنتجت النص. فالحنين في شعر محمود درويش يعمل كآلية ثقافية لمواجهة الفقد والاعتراب، بينما يؤدي الحنين في شعر كياهي مصطفى بشري وظيفة التأمل، والتوقير، وإضفاء المعنى المستدام على الحياة.

مناقشة

تؤكد نتائج هذا البحث أن الحنين في شعر محمود درويش وكياهي مصطفى بشري يشكل ممارسة ثقافية لا يمكن فصلها عن السياقات الاجتماعية والتاريخية والمادية التي نشأت فيها النصوص الأدبية. وتنسجم هذه النتائج مع الدراسات المعاصرة حول محمود درويش التي تنظر إلى شعره بوصفه فضاء لتجسيد التجربة الجمعية الفلسطينية،³⁵ سواء بوصفه نقداً رمزياً للأوضاع السياسية في مرحلة ما بعد أوسلو، أو تمثيلاً للمنفى، والافتلاع، وأزمة الهوية الوطنية.³⁶ وبناء على ذلك، لا يعمل الحنين بوصفه عاطفة فردية مستقلة، بل باعتباره وسيطاً ثقافياً للتفاوض مع تجربة اجتماعية أوسع.

وفي سياق شعر محمود درويش، تعزز هذه الدراسة الرأي القائل إن صورة الأم والفضاء المنزلي يؤديان وظيفة مركزية في بناء الهوية والذاكرة الجمعية. ويتوافق ذلك مع طرح حمزة³⁷ الذي صنّف صورة الأم في شعر درويش إلى أم بيولوجية، وأم جماعية، وأم

³⁵ Sinan Antoon, "Mahmud Darwish's Allegorical Critique of Oslo," *Journal of Palestine Studies* 31, no. 2 (2002): 66–77, <https://doi.org/10.1525/jps.2002.31.2.66>.

³⁶ S. Khaleel Ahamed and S. Risana, "Exile, Dispossession, and National Identity in Mahmoud Darwish's Poetry: An Exploration of Palestinian Experience," *African Journal of Biological Sciences* 6 (2024): 350–62, <https://doi.org/10.48047/AFJBS.6.1.2024.349-362>.

³⁷ Ali Abi Qasim AlKalbani, "The Poetic Image and Its Actual Sources from a Phenomenological Perspective: Theoretical Approach and Applications on Texts by

أرض، وهوية ثقافية. غير أن نتائج هذا البحث تبين أن الحنين إلى الخبز، والقهوة، وملسة الأم لا يعمل على المستوى الرمزي فحسب، بل يمثل أيضا أسلوب حياة ماديا (Material Way of Life) جرى سلبه. ويغدو الحنين شكلا من أشكال المقاومة الثقافية التي تحافظ على استمرارية الهوية في ظل انقطاع فضاء العيش.

كما تتقاطع هذه القراءة مع دراسات الشحّام³⁸ وحمامرة³⁹ التي تناولت ازدواجية صورة المرأة في شعر درويش بين البعد الشخصي والرمز الوطني. وعلى خلاف شخصية ريتا المشحونة بالتوترات العاطفية والسياسية، تظهر الأم في شعر «إلى أمي» بوصفها شخصية أقل التباسا. فالحنين إلى الأم لا يتجه نحو صراع العلاقات بين الأمم، بل نحو استعادة الإنسانية والاستقرار العاطفي في ظل اغتراب بنيوي.

وعلى نحو أعمق، تنسجم نتائج هذا البحث مع دراسات آكان⁴⁰ وعبد الله⁴¹ التي تقرّ شعر درويش بوصفه محاولة لاستعادة الفضاء، والذاكرة، والمستقبل عبر اللغة الشعرية. فإذا كان آكان يؤكد وعي المنفى بوصفه منطلقا لأخلاقيات سياسية بديلة، وكان عبد الله يبرز صورة الماء كاستراتيجية لإعادة امتلاك الفضاء الجغرافي الفلسطيني، فإن هذه الدراسة تبين أن الحنين المنزلي اليومي يؤدي بدوره وظيفة مقاومة ثقافية ناعمة.

Mahmoud Darwish," *Dirasat: Human and Social Sciences* 50, no. 4 (2023): 600–611, <https://doi.org/10.35516/hum.v50i4.5761>.

³⁸ Abdullah Al-Shahham, "A Portrait of the Israeli Woman as the Beloved: The Woman-soldier in the Poetry of Mahmūd Darwish after the 1967 War.," *British Society for Middle Eastern Studies. Bulletin* 15, nos. 1–2 (1988): 28–49, <https://doi.org/10.1080/13530198808705471>.

³⁹ Bilal Tawfiq Hamamra, "Mahmoud Darwish: Palestine's Poet and the Other as the Beloved," *Journal of Modern Jewish Studies* 19, no. 2 (2020): 259–61, <https://doi.org/doi:10.1080/14725886.2019.1699701>.

⁴⁰ Evren Akaltun Akan, "Mahmoud Darwish's Memory for Forgetfulness: Redeeming Worldliness through Exilic Consciousness," *The European Legacy* 25, no. 3 (2020): 309–23, <https://doi.org/doi:10.1080/10848770.2019.1683323>.

⁴¹ Fatme Abdallah, "Charting Cultural Territory: Imagined Geographies and Water Politics in the Works of Mahmoud Darwish," *Journal of Palestine Studies* 54, no. 3 (n.d.): 8–25.

فمن خلال رموز الحياة اليومية، يحوّل درويش الذاكرة الشخصية إلى طاقة جمعية ترفض محو التاريخ.

ومن الناحية النظرية، تتسق هذه النتائج مع مقارنة المادية الثقافية عند ريموند وليامز كما شرحها ميلنر،⁴² ومع تطويرها لدى دوليمور وسنفيلد⁴³ وهيتشكوك.⁴⁴ فالحنين في الشعرين لا يكتفي بعكس الواقع الاجتماعي، بل يشارك في تشكيل بنية الشعور التي تنظّم كيفية فهم الذات لذاتها، ولعلاقتها الاجتماعية، ولأصول حياتها. ويؤكد ذلك أن العاطفة في الأدب ليست بقايا نفسية معزولة عن الواقع، بل جزء من ممارسة ثقافية فاعلة وذات بعد مادي.

وفي سياق شعر «الأم» لكياهي مصطفى بشري، تعزّز هذه الدراسة وتوسّع نتائج إفندي⁴⁵ الذي ركّز على هيمنة الصور والاستعارات الطبيعية في الشعر. وقد بيّن إفندي أن الصور البصرية مثل «الكهف» و«الفوهة» تؤدي وظيفة تصويرية إيحائية لتجسيد توضيحات الأم. وتضيف هذه الدراسة أن هذه الصور لا تعمل على المستوى الأسلوبى فقط، بل تعكس أيضا أسلوب حياة دينيا (Religious Way of Life) مستقرا ومتواصلا. فالحنين في شعر كياهي مصطفى بشري لا ينشأ من صدمة تاريخية أو اغتراب، بل من وعي أخلاقي وروحي بدور الأم بوصفها مصدرا لتشكيل القيم. ويؤكد هذا التقابل أن الحنين، بوصفه قيمة ثقافية، ليس ظاهرة كونية متجانسة، بل يتشكّل دائما تبعا للبنى الاجتماعية والتجارب التاريخية التي تحيط بالنص الأدبي.

⁴² Andrew Milner, "Cultural Materialism, Culturalism and Post-Culturalism: The Legacy of Raymond Williams," *Theory, Culture & Society* 11, no. 1 (1994): 43–73, <https://doi.org/10.1177/026327694011001005>.

⁴³ Jonathan Dollimore and Alan Sinfield, "Culture and Textuality: Debating Cultural Materialism," *Textual Practice* 4, no. 1 (1990): 91–100, <https://doi.org/doi:10.1080/09502369008582078>.

⁴⁴ Peter Hitchcock, "Cultural Studies and the Prospects for a Multicultural Materialism," *Rethinking Marxism* 5 5, no. 1 (1992): 78–87, <https://doi.org/doi:10.1080/08935699208658003>.

⁴⁵ Efendi, "ANALISIS CITRAAN DALAM PUISI 'IBU' KARYA KH. AHMAD MUSTOFA BISRI (GUS MUS)."

الخاتمة

تؤكد هذه الدراسة أن الحنين في الشعر لا يمكن فهمه بوصفه مجرد تعبير عن عاطفة شخصية للشاعر. فمن خلال دراسة الأدب المقارن لشعري «إلى أمي» لمحمود درويش و«الأم» لكياهي مصطفى بشري، يتبين أن الحنين يعمل بوصفه قيمة ثقافية تتشكل بفعل الشروط الاجتماعية، والتجارب التاريخية، وأسلوب الحياة (Way of Life) في المجتمع الذي ولد فيه الشعر. ويؤدي الحنين دور ممارسة ثقافية تنظم علاقة الذات الغنائية بذاتها، وبالأخرين، وبأصول الحياة.

وباستخدام مقارنة المادية الثقافية عند ريموند وليامز، تظهر هذه الدراسة أن الحنين يعدّ جزءاً من بنية الشعور الحية داخل الثقافة. ففي السياق الفلسطيني، يظهر الحنين في شعر درويش بوصفه استجابة ثقافية لحالة الاعتراب، وفقدان فضاء العيش، والانقطاع التاريخي، فيغدو آلية للحفاظ على الهوية والذاكرة الجمعية. وعلى النقيض من ذلك، ينمو الحنين في السياق الإندونيسي في شعر كياهي مصطفى بشري من علاقات اجتماعية مستقرة ومتواصلة نسبياً، فيؤدي وظيفة تأملية أخلاقية وروحية ضمن إطار العلاقات الأسرية والتقاليد الدينية.

وتؤكد الفروق في وظيفة الحنين وتوجّهه أن معناه لا يتسم بطابع كوني مجرد. فالحنين مرتبط دائماً بالبنية الاجتماعية، وبالتجربة التاريخية، وبأسلوب الحياة الذي يحيط بالذات الثقافية. وبناء على ذلك، لا يمكن فصل الحنين عن الشروط المادية والثقافية التي أسهمت في تشكيله.

أما الإسهام النظري لهذه الدراسة فيتمثل في إعادة تموضع الحنين بوصفه فئة من فئات القيمة الثقافية، لا مجرد موضوع شعري أو رمز بلاغي. ومن خلال مقارنة المادية الثقافية، لا تتوقف الدراسة الأدبية المقارنة عند رصد أوجه التشابه الموضوعي أو الاختلاف الجمالي، بل تتجه نحو تحليل بناء المعنى داخل سياقات اجتماعية وثقافية متباينة. وتظهر هذه النتائج أن الشعر العربي والإندونيسي يمكن قراءتهما بوصفهما ممارستين ثقافيتين

متكافئتين، كما تفتح أفقا لحوار عابر للثقافات قائم على القيم والتجارب الاجتماعية، لا على المقارنة الموضوعية أو الأسلوبية فحسب.

قائمة المراجع والمصادر

- Abdalah, Mohammad Ulil Albab, and Penny Respati Yurisa. "ROMANTICISM IN THE POEM 'ILA UMMI' BY MAHMOUD DARWISH BASED ON THE PERSPECTIVE OF JOHANN WOLFGANG VON GOETHE." *Lire Journal (Journal of Linguistics and Literature)* 9, no. 1 (2025): 133–49. <https://doi.org/10.33019/lire.v9i1.412>.
- Abdallah, Fatme. "Charting Cultural Territory: Imagined Geographies and Water Politics in the Works of Mahmoud Darwish." *Journal of Palestine Studies* 54, no. 3 (n.d.): 8–25.
- Abdullah, Doaa Aziz, and Bassam Ali Hussein. "The Social Reference in the Diwan of Muhammad Saleh Bahr Al-Uloom 1909-1992." *Journal of Posthumanism* 5, no. 5 (2025): 657–74. <https://doi.org/10.63332/joph.v5i5.1376>.
- Adwan, Rakan Abu Arabi, Ismail Suliman Almazaidah, and Asma Sayel AlTalafeeh. "The Social Approach in Mahmoud Darwish's Poem 'To My Mother': An Analysis of the Symbolism of Identity and

- Nostalgia.” *Research Journal in Advanced Humanities* 6, no. 2 (2025). <https://doi.org/10.58256/%20scwz9t42>.
- Ahamed, S. Khaleel, and S. Risana. “Exile, Dispossession, and National Identity in Mahmoud Darwish’s Poetry: An Exploration of Palestinian Experience.” *African Journal of Biological Sciences* 6 (2024): 350–62. <https://doi.org/10.48047/AFJBS.6.1.2024.349-362>.
- Akan, Evren Akaltun. “Mahmoud Darwish’s Memory for Forgetfulness: Redeeming Worldliness through Exilic Consciousness.” *The European Legacy* 25, no. 3 (2020): 309–23. <https://doi.org/doi:10.1080/10848770.2019.1683323>.
- AlKalbani, Ali Abi Qasim. “The Poetic Image and Its Actual Sources from a Phenomenological Perspective: Theoretical Approach and Applications on Texts by Mahmoud Darwish.” *Dirasat: Human and Social Sciences* 50, no. 4 (2023): 600–611. <https://doi.org/10.35516/hum.v50i4.5761>.
- Al-Shahham, Abdullah. “A Portrait of the Israeli Woman as the Beloved: The Woman-soldier in the Poetry of Mahmūd Darwish after the 1967 War.” *British Society for Middle Eastern Studies. Bulletin* 15, nos. 1–2 (1988): 28–49. <https://doi.org/10.1080/13530198808705471>.
- Anbaran, Farough Fakhimi. “‘A Whole Way of Life’: Ontology of Culture from Raymond Williams’s Perspective.” *International Letters of Social and Humanistic Sciences* 67 (2016): 46–56. <https://doi.org/10.18052/www.scipress.com/ilshs.67.46>.
- Antoon, Sinan. “Mahmud Darwish’s Allegorical Critique of Oslo.” *Journal of Palestine Studies* 31, no. 2 (2002): 66–77. <https://doi.org/10.1525/jps.2002.31.2.66>.
- Arcanita, Rapia, Guntur Putrajaya, Idi Warsah, and Muhammad Istan. “Kiat Penelitian Dengan Model Pendekatan Telaah Kepustakaan.” *TIK Ilmeu Jurnal Ilmu Perpustakaan Dan Informasi* 7, no. 3 (2023): 117–26. <https://doi.org/10.29240/tik.v7i1.6494>.
- Arcilla Jr., Felix E. “Poetic Devices, Thematic Significance and Social Realities in Poetry: A Critical Literature Review.” *Randwick International of Education and Linguistics Science (RIELS) Journal* 5, no. 1 (2024): 70–85. <https://doi.org/10.47175/rielsj.v5i1.935>.
- Behiery, Valerie. “Semiotics and Symbolism in Modern Poetry: A Critical Review of Language, Meaning, and Cultural Contexts.”

- Digital Education and E-Learning Innovations*. 1, no. 1 (2025): 1–10. <https://doi.org/10.64220/deei.v1i1.003>.
- Chauhan, Prashantkumar Mafatlal. “Unveiling the Yearning: Mystical Journeys in the Poetry of Emily Dickinson and Mirabai.” *International Journal of Research in English* 7, no. 2 (2025): 318–23. <https://doi.org/10.33545/26648717.2025.v7.i2e.474>.
- Dayan, Mariam R., and Ahmed M. Al-Hawtali. “The Impact of Mahmoud Darwish’s Diasporic Identity on His Poetry: A Post-Colonial Study of Selected Poems.” *International Journal of Modern Languages and Applied Linguistics* 9, no. 3 (2025): 1–11. <https://doi.org/10.24191/ijmal.v9i3.5403>.
- Dollimore, Jonathan, and Alan Sinfield. “Culture and Textuality: Debating Cultural Materialism.” *Textual Practice* 4, no. 1 (1990): 91–100. <https://doi.org/doi:10.1080/09502369008582078>.
- Efendi, Dedi. “ANALISIS CITRAAN DALAM PUISI ‘IBU’ KARYA KH. AHMAD MUSTOFA BISRI (GUS MUS).” *Krinok : Jurnal Linguistik Budaya* 7, no. 1 (2023): 36–44. <https://doi.org/10.36355/krinok.v7i1.1095>.
- Hamamra, Bilal Tawfiq. “Mahmoud Darwish: Palestine’s Poet and the Other as the Beloved.” *Journal of Modern Jewish Studies* 19, no. 2 (2020): 259–61. <https://doi.org/doi:10.1080/14725886.2019.1699701>.
- Hitchcock, Peter. “Cultural Studies and the Prospects for a Multicultural Materialism.” *Rethinking Marxism* 5 5, no. 1 (1992): 78–87. <https://doi.org/doi:10.1080/08935699208658003>.
- Kamil, Sukron. *SASTRA BANDING: Sastra Antar-Negara (Arab, Inggris, Indonesia), Sastra Terjemahan, Alih Wahana, Dan Interdisipliner (Sastra (Arab Dan Indonesia), Islam, Politik)*. 1st ed. Depok: PT Rajadrafindo Persada, 2022.
- . *Teori Kritik Sastra Arab Klasik Dan Modren*. 2nd ed. Depok: PT Rajadrafindo Persada, 2012.
- Mahamid, Fayez Azez. “Collective Trauma, Quality of Life and Resilience in Narratives of Third Generation Palestinian Refugee Children.” *Child Indicators Research* 13 (2020): 2182–204. <https://doi.org/10.1007/s12187-020-09739-3>.
- Ma’rifah, Nurul, and Dewi Intan Sari. “THE REPRESENTATIVE MEANING OF LONGING IN MAHMOUD DARWISH’S ‘ILA UMMI’ POEM VIEWED FROM A SEMANTIC APPROACH.” *Tadris Al-‘Arabiyyah: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan*

- Kebahasaaraban* 2, no. 2 (2023): 140–55.
<https://doi.org/10.15575/ta.v2i2.26114>.
- Meisyaroh, Fitria, Dayudin Dayudin, dan Rohanda Rohanda. “Denotative and Connotative Meanings in the Dialogue of Capernaum: A Semiotic Approach to Nadine Labaki’s Work.” *Alibbaa'*: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab 6, no. 1 (January 2025): 138–158. <https://doi.org/10.19105/ajpba.v6i1.18158>
- Middleton, Stuart. “RAYMOND WILLIAMS’S ‘STRUCTURE OF FEELING’ AND THE PROBLEM OF DEMOCRATIC VALUES IN BRITAIN, 1938–1961.” *Modern Intellectual History* 17 (2019): 1133–61.
<https://doi.org/10.1017/s1479244318000537>.
- Milner, Andrew. “Cultural Materialism, Culturalism and Post-Culturalism: The Legacy of Raymond Williams.” *Theory, Culture & Society* 11, no. 1 (1994): 43–73.
<https://doi.org/10.1177/026327694011001005>.
- Mualim, Fahrudin, and Rosida Erowati. “PERBANDINGAN GAYA BAHASA PADA PUISI ‘IBU’ KARYA MUSTOFA BISRI DENGAN LIRIK LAGU ‘KERAMAT KARYA RHOMA IRAMA.” *DIALEKTIKA: Jurnal Bahasa, Sastra, Dan Pendidikan Bahasa Dan Sastra Indonesia* 2, no. 2 (2015): 171–93. <http://dx.doi.org/10.15408/dialektika.v2i2.3627>.
- Muslimah S, Restiani. “Analisis Kajian Sastra Ekspresif Dan Unsur Intrinsik Pada Puisi ‘Ibu’ Karya Kh. Musthofa Bisri.” *Jurnal Sosial Humaniora Dan Pendidikan (INOVASI)* 2, no. 3 (2023): 92–102. <https://doi.org/10.55606/inovasi.v2i3.2315>.
- Nofal, Khalil Hasan. “National Identity in Mahmoud Darwish’s Poetry.” *English Language and Literature Studies* 7, no. 3 (2017): 66–77.
<https://doi.org/10.5539/ells.v7n3p66>.
- Nugraha, Dipa, and Suyitno Suyitno. *KRITIK DAN PENELITIAN SASTRA*. 2nd ed. Surakarta: Muhammadiyah University Press, 2022.
- Rokhim, Minatur. “Sastra Dan Nasionalisme: Studi Atas Puisi-Puisi Mahjar Ali Ahmad Bakatsir.” Sekolah Pascasarjana UIN Syarif Hidayatullah Jakarta, 2021.
<https://repository.uinjkt.ac.id/dspace/bitstream/123456789/59453/1/MINATUR%20ROKHIM%20-%20SPs.pdf>.
- Salbiah, Rahma. “Gaya Bahasa Dalam Puisi Aḥinnu Ilá Khubzi Ummī Karya Mahmoud Darwish.” *AL-MA'RIFAH Jurnal Budaya*,

- Bahasa, Dan Sastra Arab* 19, no. 1 (2022): 83–92.
<https://doi.org/10.21009/almakrifah.19.01.07>.
- Sari, Siska Amelia, Jihan Rafifah, and Vina Febriana. “Nilai Religius Pada Puisi Sujud Karya K.H. Ahmad Mustofa Bisri.” *Literature Research Journal (LRJ)* 1, no. 2 (2023): 211–19.
<https://doi.org/10.51817/lrj.v1i2.674>.
- SELVAM, Manjula, and Sangeeta MUKHERJEE. *CULTURAL MATERIALIST READING: VISUALIZING DOMINANT IDEOLOGIES AND DISSIDENT DISCOURSES IN THE CREATIVE GRAPHIC PANELS OF MUNNU: A BOY FROM KASHMIR*. 16, no. 2 (2023): 624–36.
<https://doi.org/10.3846/cs.2023.14785>.
- Shiddiq, Muhammad Hasan, and Mudjahirin Thohir. “ANALISIS MAKNA PUISI ‘AKU MELIHATMU’ KARYA KH MUSTOFA BISRI KAJIAN SEMIOTIK MICHAEL RIFFATERRE.” *Humanika* 27, no. 2 (2020): 59–69.
<https://doi.org/10.14710/humanika.v27i2.31223>.
- Soqandi, Mahnaz, and Fatemeh Sadat Basirizadeh. “Cultural Materialism in Lorca’s Poetry.” *Budapest International Research and Critics Institute (BIRCI-Journal): Humanities and Social Sciences* 3, no. 2 (2020): 682–91.
<https://doi.org/10.33258/birci.v3i2.879>.
- Suharsono, Suharsono, Ivan Adilla, and Syofyan Hadi. “Kerinduan Pada Tanah Air Dalam Antologi Puisi ‘Āsyiq Min Falistīn Karya Mahmoud Darwish (Analisis Semiotika Riffaterre).” *Jurnal Ilmiah Universitas Batanghari Jambi* 23, no. 1 (2023): 1–13.
<https://doi.org/10.33087/jiubj.v23i1.3226>.
- Tajik, Omid, Jawad Golzar, and Shagofah Noor. “Purposive Sampling.” *IJELS International Jeemal of Education End Language Studies* 2, no. 2 (2024): 1–9.
- Ultavia B, Anelda, Putri Jannati, Fildza Malahati, Qathrunnada Qathrunnada, and Shaleh Shaleh. “KUALITATIF : MEMAHAMI KARAKTERISTIK PENELITIAN SEBAGAI METODOLOGI.” *Jurnal Pendidikan Dasar* 11, no. 2 (2023): 341–48. <https://doi.org/10.46368/jpd.v11i2.902>.
- Wachid B.S., Abdul, Herman J. Waluyo, Rachmat Djoko Pradopo, and Suyitno Suyitno. “INTELLECTUAL RELIGIOSITY OF ISLAMIC BOARDING SCHOOL IN A. MUSTOFA BISRI’S POETRY.” *IBDA’ Jurnal Kebudayaan Islam* 15, no. 2 (2017): 324–44. <https://doi.org/10.24090/ibda.v15i2.2017.pp324-344>.

- Yousef, Tawfiq, and Aseel Abu Al-Rub. "The Subaltern in Some Selected Poems by Mahmoud Darwish." *Cultural and Religious Studies* 4, no. 5 (2016): 286–99. <https://doi.org/10.17265/2328-2177/2016.05.002>.
- Yu, Liu Ze, and Nahla A.K Alhartani. "THE IMAGE OF WOMEN IN THE POETRY OF MAHMOUD DARWISH." *International Journal of Humanities, Philosophy and Language* 1, no. 3 (2018): 1–10.